

BOLLETTINO**UFFICIALE****DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA**

Anno I.

Mogadiscio, 13 Dicembre 1969

Suppl. n. 1 al n. 3

DIREZIONE E REDAZIONE
 presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
 Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Fstero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO**PARTE PRIMA****ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI****FIRST PART****LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS**

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 13 Novembre 1969, n. 20 Bis — *Istituzione di una Indennità premio a favore dei Delegati distrettuali di Ragioneria del Dipartimento Ragioneria Generale del Ministero delle Finanze.* Pag. 92
- DECREE OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 21 of 1 December 1969 — *Regulations on the Organization and Institution of the Permanent Organs of the Ministry of Interior and the Police.* » 93
- DECREE OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 22 of 21st October 1969 — *Legalization of acts Taken by S.R.C.* » 97
- DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 8 Dicembre 1969, n. 23 — *Reintegrazione nelle funzioni della Corte Suprema.* » 97

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 2 Dicembre 1969, n. 24 — *Delega ai Segretari di Stato, alle Finanze e all'Industria e Commercio per la firma di un accordo.*

Pag. 98

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 13 Novembre 1969, n. 20 Bis,

Istituzione di una indennità premio a favore dei Delegati Distrettuali di Ragioneria del Dipartimento Ragioneria Generale del Ministero delle Finanze.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTA la Costituzione nella parte compatibile con lo spirito della Rivoluzione;

VISTA l'Ordinanza 15 Marzo 1954, n. 8;

VISTA la delibera n. 0/329/69 del 20 Agosto 1969;

CONSIDERATA la necessità di istituire una indennità a favore dei Delegati Distrettuali di Ragioneria del Dipartimento Ragioneria del Ministero delle Finanze;

DECRETA:

Art. 1

Indennita - Premio

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1969, è istituita una indennità Sh. Sc. 200 mensili, a favore dei Delegati Distrettuali di Ragioneria titolari degli uffici Distrettuali del Dipartimento Ragioneria Generale del Ministero delle Finanze.

Art. 2

Abrogazione

Con decorrenza del 1° Gennaio 1969 è abrogata la circolare n. 6 del 1958 in vigore nelle Regioni di Burao ed Hargeisa.

Art. 3

La spesa relativa graverà sul titolo 12, capitolo 1.3.3. dell'esercizio finanziario 1969 e nel corrispondente titolo e capitolo degli esercizi successivi.

Art. 4

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 13 Novembre 1969.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato delle Finanze
Mohamud Abdi Arraleh

DECREE OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

No. 21 of 1 December, 1969.

Regulations on the Organization and Institution of the Permanent Organs of the Ministry of Interior and the Police.

THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

CONSIDERING it necessary to modify the organisation and institution of the permanent organs of the Ministry of Interior and the dependent offices, promulgates the following law.

Art. 1

Competence of the Ministry

The Ministry of Interior shall, under the direction of the Secretary of State, perform the executive functions attributed to it under Article 9 of Decree Law No. 1 of 7 February, 1965 amending law No. 14 of 3 June, 1962 on the Organization of the Government.

Art. 2

1. The Director General and Directors may be members of the Armed Forces or Civilians.

2. The Director General of the Ministry shall exercise the functions laid down in Article 3 of the Regulations on the Central Organisation of the Central Office of the administration (DPR No. 316 of 17 December, 1962).

Art. 3

Departments

The following Departments shall form part of the Ministry:

- (1) Security and Public Order Department;
- (2) Economic and Social Affairs;
- (3) Finance and Personnel Department;
- (4) Local Administration Department.

Art. 4

Competence of the Security and Public Order Department

1. The Security Department shall, within the ambit of the functions attributed to the Ministry, deal with the Regional Governors, internal security, border problems with neighbouring States, liaison between the Army and Police, Police, Public Order, Firearms, Internal feuds and Dias.

2. (1) The Commandant of Police will be directly responsible to the Secretary of State for Interior.

(2) Ir-respective of the provisions of the Police Ordinance in force at any time, while the office of Secretary of State for Interior is filled by a Police Officer, then;

- (a) having heard the recommendations of the Commandant of Police the Secretary of State for Interior shall have authority in all matters relating to recruitments, retirements, promotions, transfers and discharges of all Police Officers of the rank of Sub-Inspector and above;

- (b) all disciplinary action taken under the Police Ordinance or Police Regulations against any Police Officer of the Rank of Sub-Inspector or above shall be subject to his confirmation.

3. Recruitments, retirements, promotions, discharges, dismissal, expulsion of officers of the rank of Sub-Lieut. and above will be subject to the approval of the President of Supreme Revolutionary Council.

Art. 5

Competence of the Economic and Social Affairs Department

1. The Economic and Social Affairs Department shall, within the ambit of the function attributed to the Ministry, deal with Regional and District Organs, local authorities, elections, Immigration, refugees, public relations, liaison with other Ministries connected with the promotion of programmes relating to economic and social development.

2. (a) The position of Regional Governor, District Commissioner and Assistant District Commissioner with effect from the date of the decree shall be filled by members of the Armed Forces.
- (b) The members of the Armed Forces to hold the position of Regional Governors will be nominated by the Secretary of State for Interior subject to the approval of the President of Supreme Revolutionary Council.
- (c) The members of the Armed Forces to hold the posts of District Commissioner and Assistant District Commissioner will be nominated by the Secretary of State for Interior.

Art. 6

Competence of Finance and Personnel Department

1. The Finance and Personnel Department shall deal with all administrative matters connected with the Ministry including personnel, accounts, archives and revision of Police accounting matters.

2. In respect of personnel, the Finance and Personnel Department shall deal with matters which do not fall within the competence of the Directorate of Establishment and Personnel Divisions.

Art. 7

Competence of local Administration Department

The local Administration Department shall deal with matters connected with the local administration under the local administration law No. 19 of 14 August, 1963, as subsequently amended; provided that the Secretary of State shall directly exercise supervision over the local Council of Mogadiscio.

Art. 8

Regional and District Organs

The Regional and District Organs shall be governed by appropriate regulations which may be issued from time to time by the Secretary of State for Interior.

Art. 9

Division of Departments, Services, Sections and Office

The Departments, Services, Sections and Offices of the Ministry shall be sub-divided as shown in Annex attached to these regulations, which shall form an integral part thereof.

Art. 10

The permanent establishment of the Ministry and the dependent offices are instituted as shown in the annex attached to these regulations, which shall form an integral part thereof.

Art. 11

Any other regulations which are contrary to or inconsistent with these regulations are hereby amended and repealed.

Art. 12

These regulations shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 1 December, 1969.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Major General Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

No. 22 of 21st October 1969.

Legalization of acts Taken by S.R.C.

THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN The first charter of the Revolution of the 21st October 1969;

CONSIDERING The need to safeguard the independence and the Security of the State;

REALIZING The necessity to safeguard the aims and objective of the Revolution;

DECREES:

Single Article

All acts taken by the Supreme Revolutionary Council or under the direction of the said Council or subsequently approved by the said Council in connection with arrests, detention, search of persons or places, seizure of documents, or property of any kind since October 21st 1969, and pending publication of a new Constitution are hereby declared lawful and shall not be subject to question as to their legality in court proceedings or elsewhere.

2. This law shall come into force on 21st October 1969.

3. All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the Republic.

Mogadishu, 21st October, 1969.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Major General Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

8 Dicembre 1969, n. 23.

Reintegrazione nelle funzioni della Corte Suprema.

IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

RITENUTA la necessità di reintegrare la Corte Suprema nelle funzioni temporaneamente sospese con Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, di questo Consiglio;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza a tutti gli effetti dal 1° Dicembre 1969, la Corte Suprema è reintegrata nelle funzioni da essa attribuite dalla legge, che non siano in contrasto con le norme emanate successivamente al 20 Ottobre 1969, in particolare con quelle di cui all'art. 1, comma 1°, lettera (b) del Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12.

Mogadiscio, li 8 Dicembre 1969.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO

alla Giustizia, Religione e Lavoro

Dr. Osman Nur Ali

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 2 Dicembre 1969, n. 24.

Delega ai Segretari di Stato, alle Finanze e all'Industria e Commercio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta Rivoluzionaria del 21 Ottobre 1969;

RITENUTA la necessità di delegare il Segretario di Stato per l'Industria e Commercio e quello per le Finanze a rappresentare il Governo della Repubblica Democratica Somala per la firma dell'Accordo Finanziario di Cooperazione tra Governo della Repubblica Democratica Somala, Pferdmenngs & Scharmann Kg. Rheydt-Giesenkirchen, Spinnerei und Weberei Pfersee Ag, Augusburg, Reinhold Riess KG, Rheinbischofsheim, Deutsche Gesellschaft fur wirtschaftliche Zusammenarbeit (Entwicklungsgesellschaft) mbH, Koln-Lindenthal, Somaltex S.p.A. Balad/Somalia;

SENTITO il Supremo Consiglio Rivoluzionario;

DECRETA:

Il Segretario di Stato per l'Industria e Commercio Dott. Mohamood Ghelle Elmi e il Segretario di Stato per le Finanze Mohamood Abdi Arraleh sono delegati a rappresentare il Governo Somalo per la firma dell'Accordo Finanziario di Cooperazione tra Governo della Repubblica Democratica Somala, Pferdmenngs & Scharmann KG. Rheydt-Giesenkirchen, Spinnerei und Weberei Pfersee AG, Augs-burg, Riess KG. Rheinbischofheim, Duetsche Gesellschaft fur wirtschaftliche Zusammenarbet (Entwicklungsgesellschaft) mbH, Klon-Lindenthal, Somaltex S.p.A. Balad/Somalia.

Mogadiscio, li 2 Dicembre 1969.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

SECRETARY OF STATE FOR
INTERIOR

THE SECRETARIAT

THE COMMANDANT OF
POLICE

NATIONAL SEC. SERVICE

THE DIRECTOR GENERAL

EXTRA ORDINARY COMMISSIONER
FOR MOGADISCIO MUNICIPALITY

